

台灣文學館的魅力，在盛夏的日本綻放——開展紀實

文・攝影／林佩蓉（國立台灣文學館 研究典藏組）



開幕當日於神奈川近代文學館外合影。左起：張良澤教授、鄭邦鎮館長及夫人、紀田順一郎館長及夫人、黃天橫夫婦、王嘉玲。

盛夏的日本，在公園裡，路旁的小徑上，熱鬧的開滿紫陽花，多樣的花色，繽紛亮麗。2008年6月14日，籌備近一年，國立台灣文學館（以下簡稱本館）首航的國際特展，在開滿紫陽花的「看得見港口的文學館」（港の見える文學館）—神奈川近代文學館（以下簡稱近代文學館）開展。從策展、佈展到開展，台灣與日本兩個文學館都紮實的上了許多課，因著文化的差異以及聯手迎對預料之中與之外的變化，成為這一次展覽中最寶貴的記憶與經驗。

開展前一星期便已進駐近代文學館的策展團隊部份同仁，以精準的時間及進度完成佈展，過程中所設計的拱門模型，曾一度引起近代文學館策展人的緊張及擔憂，然已經過再三測量、驗算的模板，在來自台灣的施作廠商及本館同仁的細心搬運下，順利完成安裝，也讓日方策展人頗為讚賞。在本館鄭邦鎮館長的帶領下，策展團隊中的第二批人員於開館前一天抵日，再三確認展場文物內容及場景裝置，並將解說動線演練後，這



紀田順一郎館長（右一起）、篠崎孝子女士、鄭邦鎮館長與台灣駐日大使許世楷先生於開幕晚宴會上舉杯慶賀展覽順利開幕。

將近一年的籌劃、兩館無數次往返的溝通與修正，加上忐忑不安擔心文物運送及現場裝設的變化等心情，都暫時告一段落，靜候6月14日開展後一切的回應與成果。

「台灣文學館的魅力——その多彩な世界」（台灣文學館的魅力——其多彩的世界），是近代文學館6至8月主打的主題展，在宣傳上亦以此展作為主要宣傳，無論是在電車上或是近代文學館相關的政府單位佈告欄、報章雜誌上，日方都頗為盡心的為此展作宣傳。走進文學館的沿路上，可看見小型海報在綠意盎然的小徑上穿梭，接近該館的入口處時，顯目的大型文宣即映入眼簾。開展的當天，天氣晴朗且涼爽，空氣中帶有悠閒的氛圍，來訪的民眾，以沿途觀賞風景的腳步，慢慢的走進來，我們雖無熱鬧的開展慶祝活動，但質樸且熱情的迎接，將多彩的台灣文學及台灣文學館的魅力，如盛夏的紫陽花般，綻放在民眾眼前。在開幕典禮上，紀田順一郎館長以地主之情感謝本館的用心與參與，並對於台灣文學

台湾文学館の魅力
その多彩な世界



鄭邦鎮館長親自為台灣駐日大使許世楷夫婦導覽。

的豐富性感到激賞，本館鄭邦鎮館長則在致詞中表示，能在行政院文化建設委員會的安排下與具有相當歷史及水準的文學館合作是很可貴且值得珍惜的經驗：「文建會為了介紹台灣文學給國際友人，選擇了成就很高的神奈川近代文學館，做為首航的目標，我們因此有緣結交了神奈川館。日本人工作要領的嚴謹、從容及優雅品味，台灣文學館館員團隊之因應調適與快速爆發力，都是我親自領略而激賞的。」在策劃的期間亦接受了不少旅日或台灣的專家學者指教，例如在日本愛知大學任教的黃英哲教授、台灣真理大學的張良澤教授、靜宜大學的邱若山教授，他們在策展期間不辭辛勞的提供意見、檢視翻譯、尋找資料，助益良多；此外鄭館長亦特別對此次展覽日方的策劃人，也就是近代文學館鎌田邦義先生致意，因為過渡的忙碌曾一度病倒，館長調侃自己說，連自己在高度的工作壓力下而差一點要生病的身體，因此而有所警惕。鄭館長在致詞末了再度邀請與會民眾，希望能藉由這個展覽，將參訪路線

延長拉到台灣，並且是府城台南：「台灣最近三百年的文化古蹟，將近一半在台南，台南可說就是一座文化城，台灣文學館就在其中，歡迎大家觀光台灣，踏上台南，光臨台灣文學館，接觸更多的台灣文學。」

雙方館長致詞後緊接著東京大學藤井省三教授與紀田順一郎館長的對談，容納一百人的演講廳竟然滿座，令我們不禁欣羨，台灣文學在國內方興未艾，而在國外，以討論台灣文學小說作品及其版本為主題，看似生硬專業的對談內容，卻擁有超過一百位的聽眾，男女老少，旅日或在日的台灣人與日本人踴躍參與，甚且有專從台灣來參觀的文史家黃天橫先生夫婦、本館文物捐贈者劉漢中先生夫婦、劉知甫先生夫人，如此盛況亦激勵了我們，深知台灣文學確實是具有源源不絕的能量，一同努力耕耘著這片文學園地。從日治時期的賴和到戰後的黃春明及李昂，台灣文學作家及小說作品透過兩人時而詼諧的談話，為與會者作了精要的介紹。對談後，當時台北駐日經濟文化代表處處長許世楷及夫人盧千惠女士亦蒞臨展場，在鄭館長親自導覽下，仔細的參觀整個展場，並與在場的學者及民眾互動、留影。當日傍晚，近代文學館及其財團法人神奈川文學振興會，聯合宴請所有參與此次展覽的工作人員，大家在互相致謝與分享甘苦談中，結束開展活動。

夜裡離開「看得見港口的文學館」（港の見える文學館）遠處的港口貨船燈號如繁星點點，我們沿著坡道，一路下行走回住宿的地方，身體固然疲憊，心情卻被展覽之外的回應與感動，厚實的充滿著。✎